



CELEBRATION of the SACRAMENTS of INITIATION



SACRAMENTOS de INICIACIÓN CRISTIANA



Christ Institutes the Eucharist by Lawrence OP
(Detail from a mosaic in St Salvators Chapel in St Andrews), 2013

Tuesday, May 4, 2021
Thursday, May 6, 2021
7:00 PM

INTRODUCTORY RITES
RITOS INICIALES



ENTRANCE SONG

CANTO *de* ENTRADA

Lift High the Cross

Alcen La Cruz

CRUCIFER

Refrain / Estribillo

Lift high the cross, the love of Christ proclaim till
Al - cen la cruz, em - ble - ma de su a mor; que el

all the world adore his sacred name.
mun - do al fin co - noz - ca al Sal - va - dor.

Verses / Estrofas

1. Come, Chris - tians, fol - low where our Sav - ior trod, Our
2. Led on their way by this tri - um - phant sign, The
3. Each new - born ser - vant of the Cru - ci - fied Bears
4. O Lord, once lift - ed on the glo - rious tree, Your
5. So shall our song of tri - umph e - ver be: Praise

D.C.

King vic - to - rious, Christ, the Son of God.
hosts of God in, con - quering ranks com - bine.
on the brow the seal of him who died.
death has brought us life e - ter - nal - ly.
to the Cru - ci - fied for vic - to - ry!

SIGN *of the* CROSS

SEÑAL *de la* CRUZ

GREETING

SALUDO

PRIEST The grace of our Lord Jesus Christ,
and the love of God, and the
communion of the Holy Spirit
be with you all.

SACERDOTE La gracia de nuestro Señor
Jesucristo, el amor del Padre y la
comunión del Espíritu Santo estén
con ustedes.

ASSEMBLY **And with your spirit.**

ASAMBLEA Y con tu espíritu.

PENITENTIAL ACT

ACTO PENITENCIAL

Lord, have mercy. Christ, have mercy. Lord, have mercy.
Señor, ten piedad. Cristo, ten piedad. Señor, ten piedad.

GLORY to GOD

GLORIA a DIOS

Glo - ry to God in the high - - - est,
 We praise you, we bless
 we glor - ify you, we give you thanks
 Lord God, heav'n - ly King,
 Lord Je - sus Christ, Only Be - - - got - ten Son,
 you take away the sins of the world,
 you take away the sins of the world,
 you are seated at the right hand of the Fa - - - ther,
 For you alone are the Holy One, you alone are the Lord,
 with the Holy Spir - - - it,

and on earth peace to peo - ple of good will.
 we a - - - dore you,
 for your great glory,
 O God, almight - - - y Fa - - - ther.
 Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
 have mer - cy on us;
 re - - - ceive our prayer;
 have mer - cy on us.
 you alone are the Most High, Je - sus Christ,
 in the glory of God the Father. A - - - men.

Gloria a Dios en el Cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor. Por tu inmensa Gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias. Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso. Señor Hijo único, Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre: Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros. Porque sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la Gloria de Dios Padre. Amén.

COLLECT

ORACIÓN COLECTA

LITURGY of the WORD
LITURGIA de la PALABRA



FIRST READING

PRIMERA LECTURA

Acts of the Apostles 2:14a, 36-40a, 41-42

Hechos de los Apóstoles 2, 14a, 26-40a, 41-42

Repent and be baptized, every one of you, in the name of Jesus Christ.

Proclaimed in English.

Proclamada en Inglés.

El día de Pentecostés, se presentó Pedro junto con los Once ante le multitud y levantando la voz, dijo: “Sepa todo Israel, con absoluta certeza, que Dios ha constituido Señor y Mesías al mismo Jesús, a quien ustedes ha cucificado.” Estas palabras les llegaron al corazón y preguntaron a Pedro y a los demás apóstoles: “¿Qué tenemos que hacer, hermanos?” Pedro les contestó: “Apprepiéntanse y bautícense en el nombre de Jesucristo para el perdón de sus pecados y recibirán el Espíritu Santo. Porque las promesas de Dios valen para ustedes y para

sus hijos y también para todo los paganos que el Señor, Dios nuestro quiera llamar, aunque estén lejos.” Con estas y otras muchas razones, los instaba y exhortaba, diciéndoles: “Pónganse a salvo de este mundo corrompido.” Los que aceptaron sus palabras se bautizaron, y aquel día se les agregaron unas tres mil personas. Y todos los hermanos acudían asiduamente a escuchar las enseñanzas de los apóstoles, vivían en comunión fraterna y se congregaban para orar en común y celebrar la fracción del pan.

Lector: Palabra de Dios.

The word of the Lord.

Todos: **Te alabamos, Señor.**

Thanks be to God.

PSALM

SALMO

Psalm 27(26): 1, 4, 8b-9abc, 13-14

Salmo 27(26), 1. 4. 8b-9abc. 13-14



The LORD is my light and my salvation;
who shall I fear?

The LORD is the stronghold of my life;
whom should I dread? ☩

El Señor es mi luz y mi salvación,
¿a quién temere?

El Señor es la defensa de mi vida,
¿quién me hará templar? ☩

O LORD, hear my voice when I call;
have mercy and answer me.
Of you my heart has spoken, "Seek his face."
It is your face, O LORD, that I seek. *℟*

Hide not your face from me.
Dismiss not your servant in anger;
you have been my help.
Do not abandon or forsake me. *℟*

I believe I shall see the LORD's goodness
in the land of the living.
Wait for the LORD; be strong;
be stouthearted, and wait for the LORD! *℟*

Escúchame, Señor, que te llamo;
ten piedad, respóndeme.
Oigo en mi corazón:
"Busca mi rostro." *℟*

Tu rostro buscaré, Señor,
no me escondas tu rostro.
No rechaces con ira a tu siervo,
que tú eres mi auxilio. *℟*

Espero gozar de la dicha del Señor
en el país de la vida.
Espera en el Señor, sé valiente,
ten ánimo, espera en el Señor. *℟*

SECOND READING
SEGUNDA LECTURA

Ephesians 4:1-7, 11-13
Efesios 4, 1-7. 11-13

One Lord, one faith, one baptism, one God, the Father of all.

Proclaimed in Spanish

Proclamada en Español.

Brothers and sisters: I, a prisoner for the Lord, urge you to live in a manner worthy of the call you have received, with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another through love, striving to preserve the unity of the Spirit through the bond of peace: one Body and one Spirit, as you were also called to the one hope of your call; one Lord, one faith, one baptism; one God and Father of all, who is over all and

through all and in all. But grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift. And he gave some as Apostles, others as prophets, others and evangelists, others as pastors and teachers, to equip the holy ones for the work of ministry, for building up the Body of Christ, until we all attain to the unity of faith and knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the extent of the full stature of Christ.

Lector: Palabra de Dios.


The word of the Lord.

Todos: **Te alabamos, Señor.**

Thanks be to God.



Cantor first time, then all



Al - le-lu - ia, al - le - lu - ia, al - le-lu - ia!

Al - le-lu - ia, al - le - lu - ia, al - le-lu - ia!

*I am the light of the world, says the Lord;
whoever follows me will have the light of life.
Yo soy la luz del mundo, dice el Señor; el que
me sigue tendrá la luz de la vida*

GOSPEL
EVANGELIO

Matthew 5:13-16
Mateo 5, 13-16

*Let your light shine before others.
Dejen que su luz brille delante de los hombres.*

Proclaimed in English.

Proclamado en Inglés.

DEACON The Lord be with you.

DIÁCONO El Señor esté con ustedes.

ASSEMBLY **And with your spirit.**

ASAMBLEA **Y con tu espíritu.**

DEACON A reading for the holy Gospel according to Matthew.

DIÁCONO Lectura del santo Evangelio según San Mateo.

ASSEMBLY **Glory to you, O Lord.**

ASAMBLEA **Gloria a ti, Señor.**

Jesús dijo: “Ustedes son la sal de este mundo. Pero si la sal deja de estar salada, ¿cómo podrá recobrar su sabor? Ya no sirve para nada, así que se la tira a la calle y la gente la pisotea. Ustedes so la luz de este mundo. Una ciudad en lo alto de un cerro no puede esconderse. Ni se enciende una lámpara para ponerla

bajo un cajón; antes bien, se la pone en alto para que alumbre a todos los que están en la casa. Del mismo modo, procuren ustedes que su luz brille delante de la gente, para que, viendo el bien que ustedes hacen, todos alaben a su Padre que está en el cielo.

DEACON The Gospel of the Lord.

DIÁCONO Palabra del Señor.

ASSEMBLY **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

ASAMBLEA Gloria a ti, Señor Jesus.

HOMILY

HOMILÍA

BAPTISM
BAUTISMO



INVITATION to PRAYER

INVITACIÓN a ORACIÓN

LITANY of the SAINTS

LETANÍAS de los SANTOS

Cantor All

Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy.
Christ, have mer - cy. Christ, have mer - cy.
Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy.

Cantor All

Holy Mary, Mother of Saint God, pray for us.
Mich - ael,

All holy men and women, Saints of God,

Cantor All

Lord, be mer - ci - ful. Lord, de - liv - er us, we pray.

Cantor All

From all e - vil, Lord, de - liv - er us, we pray.
From ev - ry sin,
From ev - er last - ing death,
By your In - car - na - tion.
By your death and Res - ur - rec - tion
By the outpouring of the Ho - ly Spir - it.

Cantor All

Be merciful to us sin - ners. Lord, we ask you hear our prayer.

Cantor

Bring these chosen ones to new birth through the grace of Bap - tism,
Jesus, Son of the liv - ing God.

All

Lord, we ask you hear our prayer.

Cantor All

Christ, hear us. Christ, hear us.

Cantor All

Christ gra-cious-ly hear us. Christ, gra-cious-ly hear us.

PRAYER

ORACIÓN

BLESSING of BAPTISMAL WATER

BENEDICIÓN *del* AGUA BAPTISMAL

BAPTISMAL PROMISES *of the* ELECT

PROMESAS BAPTISMALES *de los* ELEGIDOS

BAPTISM

BAUTISMO

CLOTHING *with the* WHITE GARMENT

VESTIDURA BLANCA

You Have Put on Christ/Bautiza do en Cristo

Cantor first time, then all

You have put on Christ, in him you have been bap-tized, Al-le-lu - ia!
 Bau-ti-za do en Cris-to y re-ves-ti-do en él, ¡A-le-lu - ya!



CELEBRATION *of* RECEPTION
CELEBRACIÓN *de la* RECEPCIÓN



INVITATION

PROFESSION *of* FAITH

Nicene Creed

I believe in one God,
the Father almighty,
maker of heaven and earth,
of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ,
the Only Begotten Son of God,
born of the Father before all ages.
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made, consubstantial with
the Father;
through him all things were made.
For us men and for our salvation
he came down from heaven,
and by the Holy Spirit was incarnate of
the Virgin Mary,
and became man.

For our sake he was crucified under
Pontius Pilate,
he suffered death and was buried,
and rose again on the third day
in accordance with the Scriptures.
He ascended into heaven
and is seated at the right hand of the
Father.
He will come again in glory
to judge the living and the dead
and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord,
the giver of life,
who proceeds from the Father and the
Son,

INVITACIÓN

PROFECCIÓN *de* FE

Credo de Nicea

Creo en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza del Padre,
por quien todo fue hecho;
por nosotros, los hombres
y por nuestra salvación bajó del cielo,
y por el Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre;

y por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato;
padeció y fue sepultado,
y resucitó al tercer día, según las Escrituras,
y subió al cielo,
y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo

who with the Father and the Son
is adored and glorified,
who has spoken through the prophets.

I believe in one, holy, catholic and
apostolic Church.
I confess one Baptism for the
forgiveness of sins
and I look forward to the resurrection
of the dead
and the life of the world to come. Amen.

PROFESSION *by the* CANDIDATES

ACT *of* RECEPTION

recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia
que es una, santa, católica y apostólica.
Confieso un solo bautismo
para el perdón de los pecados.
Espero la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro. Amén.

PROFECCIÓN *de los* CANDIDATOS

ACTO *de* RECEPCIÓN



CONFIRMATION
CONFIRMACIÓN



INVITATION

LAYING *on of* HANDS

ANOINTING *with* CHRISM

PRIEST N., be sealed with the gift of
the Holy Spirit.

NEWLY CONFIRMED **Amen.**

PRIEST Peace be with you.

NEWLY CONFIRMED **And with your spirit.**

INVITACIÓN

IMPOSICIÓN *de las* MANOS

UNCIÓN *con el* CRISMA

SACERDOTE N., recibe por esta señal
el don el Espíritu Santo.

EL RECIÉN CONFIRMADO **Amén.**

SACERDOTE La paz sea contigo.

EL RECIÉN CONFIRMADO **Y con tu espíritu.**

Holy Spirit, Come to Us

Taizé

Ostinato Refrain

Ho - ly Spir - it, come to us, kin - dle in us the fire of your love.
Ven, Es - pí - ri - tu de Dios, y de tu a - mor en - cien - de la lla - ma.
 Ve - ni San - cte Spí - ri - tus, tu - í a - mó - ris i - gnem ac - cén - de.

Ho - ly Spir - it, come to us, Ho - ly Spir - it, come to us.
Ven, Es - pí - ri - tu de a - mor, ven, Es - pí - ri - tu de a - mor.
 Ve - ni San - cte Spí - ri - tus, ve - ni San - cte Spí - ri - tus.

Veni, Sancte Spiritus

Taizé

Melody:
 Ve - ni San - cte Spi - ri - tus.

Harmony:
 Ve - ni San - cte Spi - ri - tus.

Come, Holy Spirit.
Ven, Espíritu Santo.

UNIVERSAL PRAYER

PLEGARIA UNIVERSAL



Te ro - ga - mos, ó - ye - nos. Lord, hear our prayer.

Para que la Iglesia, consciente del cuidado de Dios y su generosidad, sepa recibir agradecidamente y compartir generosamente el Pan vivo.

That parents, grandparents, godparents, teachers, and children may continue to find their strength in the Eucharist.

Para que la paz llegue a nuestro mundo debilitado.

That those who hunger and thirst for daily bread and human dignity may find us generous stewards of God's bountiful gifts.

Para que aquellos que preparan a nuestros niños a recibir la Eucaristía, y los que llevan la comunión a los enfermos en los hospitales y en sus casas, sean signos vivos de la presencia de Cristo.

That we who partake of the Holy Eucharist may pour out our lives more generously in service to others.

Para que nuestros fieles difuntos, alimentados en este mundo con el pan vivo del Cielo, resuciten en el último día.

LITURGY of the EUCHARIST
LITURGIA *de la* EUCARISTÍA



PREPARATION of the GIFTS

PREPARACIÓN *del* ALTAR *y de las* OFRENDAS

PRAYER over the OFFERINGS

ORACIÓN *sobre las* OFRENDAS

PRIEST Pray, brothers and sisters, that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

SACERDOTE Oren, hermanos y hermanas, para que este sacrificio, mío y de ustedes, sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

ASSEMBLY **May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.**

ASAMBLEA **El Señor reciba de tus manos este sacrificio, para alabanza y gloria de su nombre, para nuestro bien y el toda su santa Iglesia.**

EUCCHARISTIC PRAYER

PLEGARIA EUCARÍSTICA

PREFACE

PREFACIO

PRIEST The Lord be with you.

SACERDOTE El Señor esté con ustedes.

ASSEMBLY **And with your spirit.**

ASAMBLEA **Y con tu espíritu.**

PRIEST Lift up your hearts.

SACERDOTE Levantemos el corazón.

ASSEMBLY **We lift them up to the Lord.**

ASAMBLEA **Lo tenemos levantado hacia el Señor.**

PRIEST Let us give thanks to the Lord, our God.

SACERDOTE Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

ASSEMBLY **It is right and just.**

ASAMBLEA **Es justo y necesario.**

SANCTUS

Mass of the Resurrection



Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of hosts.



Heav-en and earth are full of your glo - ry Ho -

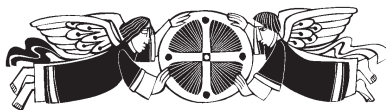


san - na, ho - san - na, ho - san-na in the high - est.



Bless-ed is he who comes in the name of the Lord. Ho -

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo, Dios del universo. Llenos están el cielo y la tierra; lleno está el cielo de to Gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en el nombre del Señor, ¡Hosanna en el cielo!



MEMORIAL ACCLAMATION

ACLAMACIÓN MEMORIAL



When we eat this Bread and drink this Cup, we pro-



claim your Death, O Lord, un - til you come a - gain.

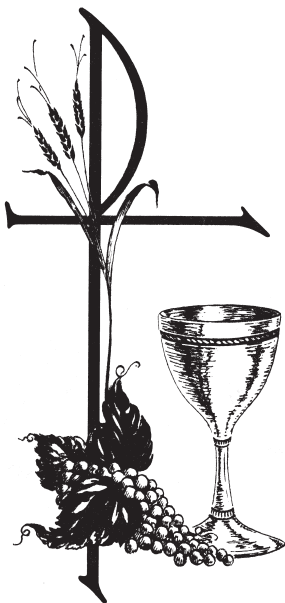
*Cada vez que comemos de este pan y bebemos de este cáliz,
anunciamos tu Muerte, Señor, hasta que vuelvas.*

AMEN

AMÉN



A - men a - men, a - men, a - men.



COMMUNION RITE
RITO *de la* COMUNIÓN



THE LORD'S PRAYER

EL PADRENUESTRO

SIGN *of* PEACE

LA PAZ

THE BREAKING *of the* BREAD

FRACCIÓN *del* PAN

Cor - de - ro de Dios, Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del
mun - do, _____ ten pie - dad _____ de no - so - tros. _____
ca - do del mun - do, _____ da - nos la paz; _____
da - nos la paz, _____ da - nos la paz. _____

The musical score is written on four staves in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are written below the notes. A first ending bracket labeled '1' spans the first two staves. A second ending bracket labeled '2' spans the third and fourth staves.

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.

PRIEST

Behold the Lamb of God,
Behold him who takes away
the sins of the world,
Blessed are those called to the
supper of the Lamb.

SACERDOTE

Este es el Cordero de
Dios que quita el pecado
del mundo, dichosos los
invitados a la Cena del Señor.

ASSEMBLY

**Lord, I am not worthy that
you should enter under my
roof, but only say the word
and my soul shall be healed.**

ASAMBLEA

**Señor, no soy digno de que
entres en mi casa, pero una
palabra tuya bastará para
sanarme.**

Amén. El Cuerpo de Cristo

Estrillo/Refrain

A - mén. El Cuer - po de Cris - to. A - mén. La
 San - gre del Señ - or. Eat - ing your bod - y, drink - ing your blood, we be -
 come what we re - ceive. A - mén. A - mén.

PRAYER *after* COMMUNIONORACIÓN DESPUÉS *de la* COMUNIÓNCONCLUDING RITES
RITOS *de* CONCLUSIÓNBLESSING
DISMISSAL

PRIEST The Lord be with you.
 ASSEMBLY **And with your spirit.**
 PRIEST Go in peace, glorifying the Lord by
 your life.
 ASSEMBLY **Thanks be to God.**

BENDICIÓN
DESPEDIDA

SACERDOTE El Señor este con ustedes.
 ASAMBLEA **Y con tu espíritu.**
 SACERDOTE Glorifiquen al Señor con su vida
 Pueden ir en paz.
 ASAMBLEA **Demos gracias a Dios.**

Holy God, We Praise Thy Name

GROSSER GOTT

1. Ho - ly God, we praise thy name; Lord of all we
 2. Ho - ly Fa - ther, Ho - ly Son, Ho - ly Spir - it,

bow be - fore thee! All on earth thy scep - ter claim,
 Three we name thee; While in es - sence on - ly One,

All in heav'n a - bove a - dore thee: In - fi -
 Un - di - vid - ed God we claim thee; And a -

nite thy vast do - main, Ev - er - last - ing
 dor - ing, bend the knee, While we own the

is thy reign. In - fi - nite thy vast do -
 mys - ter - y. And a - dor - ing, bend the

main, Ev - er - last - ing is thy reign.
 knee, While we own the mys - ter - y.

All Saints gratefully acknowledges the following copyright holders:

Lift High the Cross, text by G. Kitchen and M. Newbolt, tr. By D. Planas-Belfort and A. Mattos. Music by S. Nicholson, © 1974 Hope Publishing Co.; *Congregational Mass Glory to God*, music by John Lee © 2010 GIA Publications, text © 2010 ICEL; *El Señor es mi luz/The Lord is my light* music by Ronald F. Krismann, © 2004, GIA Publications, text © 1969, 1981, 1997 ICEL; *Festival Alleluia*, music by James Chepponis © 1999 MorningStar Music Publications; *You Have Put on Christ/Bautiza do en Cristo*, by William Atwood, © 2010, arr. Timothy Lewicki © 2016 text: ICEL; *Holy Spirit, Come to Us*, music by Jacques Bertier, © 1998 Les Presses de Taizé, GIA Publications; *Veni Sancte Spiritus*, music by Jacques Bertier, © 1979 Les Presses de Taizé, GIA Publications; *Te rogamos oye nos/Lord, hear our prayer*, music by Peter Kolar, © 2001, 2003 WLP; *Holy, When we eat, Amen* from *Mass of the Resurrection* music by Randall DeBruyn, © Randall DeBruyn 2002, 2009, published by OCP; text © 2010 ICEL; *Cordero de Dios* from *Misa San José*, music by Mary Frances Reza © 1984 Mary Frances Reza, published by OCP; All rights reserved. *Amen. El Cuerpo de Cristo* by John Schiavone © 1995, OCP Publications. Used by permission of OneLicense.net license # A-701298. All other music in the public domain.

Excerpts *Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States*, second typical edition, © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine; Psalm refrain © 1968, 1981, 1997, International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved. Neither this work nor any part of it may be reproduced, distributed, performed or displayed in any medium, including electronic or digital, without permission in writing from the copyright owner; excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL; *Texto del Misal Romano, tercera edición* © 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana. Used with permission. All rights reserved. Used by permission. All rights reserved.

✠ GUIDELINES FOR RECEIVING HOLY COMMUNION ✠

FOR CATHOLICS

As Catholics, we fully participate in the celebration of the Eucharist when we receive Holy Communion. We are encouraged to receive Communion devoutly and frequently. In order to be properly disposed to receive Communion, participants should not be conscious of grave sin and normally should have fasted for one hour. A person who is conscious of grave sin is not to receive the Body and Blood of the Lord without prior sacramental confession except for a grave reason where there is no opportunity for confession. In this case, the person is to be mindful of the obligation to make an act of perfect contrition, including the intention of confessing as soon as possible (canon 916). A frequent reception of the Sacrament of Penance is encouraged for all.

FOR OUR FELLOW CHRISTIANS

We welcome our fellow Christians to this celebration of the Eucharist as our brothers and sisters. We pray that our common baptism and the action of the Holy Spirit in this Eucharist will draw us closer to one another and begin to dispel the sad divisions which separate us. We pray that these will lessen and finally disappear, in keeping with Christ's prayer for us "that they may all be one" (Jn 17:21). Because Catholics believe that the celebration of the Eucharist is a sign of the reality of the oneness of faith, life, and worship, members of those churches with whom we are not yet fully united are ordinarily not admitted to Holy Communion. Eucharistic sharing in exceptional circumstances by other Christians requires permission according to the directives of the diocesan bishop and the provisions of canon law (canon 844 § 4). Members of the Orthodox Churches, the Assyrian Church of the East, and the Polish National Catholic Church are urged to respect the discipline of their own Churches. According to Roman Catholic discipline, the Code of Canon Law does not object to the reception of communion by Christians of these Churches (canon 844 § 3).

FOR THOSE NOT RECEIVING HOLY COMMUNION

All who are not receiving Holy Communion are encouraged to express in their hearts a prayerful desire for unity with the Lord Jesus and with one another.

FOR NON-CHRISTIANS

We also welcome to this celebration those who do not share our faith in Jesus Christ. While we cannot admit them to Holy Communion, we ask them to offer their prayers for the peace and the unity of the human family.

© 1996, United States Conference of Catholic Bishops

✠ NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE LA EUCARISTÍA ✠

PARA LOS CATÓLICOS

Como católicos, participamos plenamente en la celebración de la Eucaristía cuando recibimos la Comunión. Se nos anima a recibir la Comunión devotamente y con frecuencia. Con el fin de ser adecuadamente dispuesto para recibir la comunión, los participantes no deben tener conciencia de pecado grave y que normalmente deberían haber ayunado durante una hora. Una persona que es consciente de pecado grave no recibir el Cuerpo y la Sangre del Señor sin previa confesión sacramental, salvo por causa grave, donde no hay oportunidad para la confesión. En este caso, la persona es ser consciente de la obligación de hacer un acto de contrición perfecta, que incluye el propósito de confesarse cuanto antes (canon 916). A la recepción frecuente del Sacramento de la Penitencia se recomienda para todos.

PARA NUESTROS HERMANOS CRISTIANOS

Damos la bienvenida a nuestros hermanos cristianos a esta celebración de la Eucaristía como nuestros hermanos y hermanas. Oramos para que nuestro bautismo común y la acción del Espíritu Santo en esta Eucaristía nos van a acercarse el uno al otro y comienzan a disipar las tristes divisiones que nos separan. Oramos para que éstas disminuyan y, finalmente, desaparecer, de acuerdo con la oración de Cristo por nosotros "para que todos sean uno" (Jn 17,21). Debido a que los católicos creemos que la celebración de la Eucaristía es un signo de la realidad de la unidad de la fe, la vida y el culto, los miembros de esas iglesias con los que todavía no son totalmente unida normalmente no son admitidos a la sagrada comunión. compartir la Eucaristía, en circunstancias excepcionales, por otros cristianos requiere el permiso de acuerdo con las directrices del Obispo diocesano y las disposiciones del derecho canónico (canon 844 § 4). Los miembros de las Iglesias ortodoxas, la Iglesia Asiria de Oriente, y la Iglesia Católica Nacional Polaca se les insta a respetar la disciplina de sus propias iglesias. De acuerdo a la disciplina católica, el Código de Derecho Canónico no se opone a la recepción de la comunión de los cristianos de estas Iglesias (canon 844 § 3).

PARA AQUELLOS QUE NO RECIBEN LA COMUNIÓN SANTA

Todos los que no están recibiendo la Santa Comunión se les anima a expresar en sus corazones el deseo de oración por la unidad con el Señor Jesús y con los demás.

Para Los No Cristianos

También damos la bienvenida a esta celebración a los que no comparten nuestra fe en Jesucristo. Mientras que no podemos admitir que la Santa Comunión, se les pide a ofrecer sus oraciones por la paz y la unidad de la familia humana.

© 1996, Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos



ALL SAINTS CATHOLIC CHURCH

9300 Stonewall Road • Manassas, VA 20110

703-368-4500 • WWW.ALLSAINTSVA.ORG